

**Art. 2.** De minister die bevoegd is voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 januari 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid en Stadsvernieuwing,

Mevr. E. HUYTEBROECK

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Énergie dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 janvier 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Politique de l'Eau, et de la Rénovation urbaine,

Mme E. HUYTEBROECK

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2014/31045]

19 DECEMBER 2013. — Verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2014 (1)

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

#### Artikel 1

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

#### Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2014 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

*In duizenden euro*

voor de lopende ontvangsten	161.314
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	161.314

overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

#### Artikel 3

De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2014 geïnd volgens de op 31 december 2013 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

#### Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2014.

### RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2014/31045]

19 DECEMBRE 2013. — Règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2014 (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

#### Article 2

Pour l'année budgétaire 2014, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

*En milliers d'euros*

pour les recettes courantes	161.314
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	161.314

conformément au tableau ci-annexé.

#### Article 3

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2014 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2013.

#### Article 4

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**TABEL**

---

**TABLEAU**

Art.	Aanwijzing der ontvangsten (in duizenden euro)	Ramingen voor 2014 ----- Evaluations pour 2014	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Art.
	<b>TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN</b>		<b>TITRE I – RECETTES COURANTES</b>	
	<b>Sectie I - Belastingen, taksen en retributies</b>		<b>Section I – Impôts, taxes et redevances</b>	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	31.645	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	119.171	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.05	Opdecim op de verkeersbelasting (deel Agglo)	2.647	Décime additionnel à la taxe de circulation (partie Agglo)	37.05
	<b>Totaal voor Sectie I</b>	<b>153.463</b>	<b>Total pour la Section I</b>	
	<b>Sectie II – Andere ontvangsten</b>		<b>Section II – Autres recettes</b>	
	<b>Terugbetalingen</b>		<b>Remboursements</b>	
11.02.2	Terugbetaling van pensioenen – gemeenten	*	Remboursements de pensions – communes	11.02.2
	<b>Totaal</b>	<b>*</b>	<b>Total</b>	
	<b>Inkomensoverdrachten van particulieren</b>		<b>Transferts de revenus des particuliers</b>	
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	*	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	31.01
	<b>Totaal</b>	<b>*</b>	<b>Total</b>	
	<b>Inkomensoverdrachten binnen de overheidssector</b>		<b>Transferts de revenus à l'intérieur du secteur des administrations publiques</b>	
46.02	Algemene dotatie aan de gemeenten (deel Agglo)	7.851	Dotation générale aux communes (partie Agglo)	46.02
	<b>Totaal</b>	<b>7.851</b>	<b>Total</b>	
	<b>Totaal voor Sectie II</b>	<b>7.851</b>	<b>Total pour la Section II</b>	
	<b>Totaal voor Titel I en algemeen totaal</b>	<b>161.314</b>	<b>Total pour le Titre I et total général</b>	

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2013.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. C. FREMAULT

Nota

(1) Gewone zitting 2013-2014.

*Documenten van het Parlement* : Ontwerp van verordening, nr. A-464/1. — Verslag (verwijzing), nr. A-464/2.

*Integraal verslag* :

Bespreking : vergaderingen van donderdag 12 en vrijdag 13 december 2013.

Aanneming : vergadering van vrijdag 12 december 2013.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

Mme C. FREMAULT

Note

(1) Session ordinaire 2013-2014.

*Documents du Parlement* : Projet de règlement, n° A-464/1. — Rapport (renvoi), n° A-464/2.

*Compte rendu intégral* :

Discussion : séances des jeudi 12 et vendredi 13 décembre 2013.

Adoption : séance du vendredi 13 décembre 2013.